



VALIDATION STUDIES

The German version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR)

Dirk Holzinger^{1,2} · Dirk Foell¹ · Gerd Horneff^{3,4} · Ivan Foeldvari⁵ · Nikolay Tzaribachev⁶ · Catrin Tzaribachev⁶ · Kirsten Minden⁷ · Tilmann Kallinich⁷ · Gerd Ganser⁸ · Lucia Clara⁸ · Johannes-Peter Haas⁹ · Boris Hügler⁹ · Hans-Iko Huppertz¹⁰ · Frank Weller¹⁰ · Alessandro Consolaro^{11,12} · Francesca Bovis¹¹ · Nicolino Ruperto¹¹ · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)

Received: 22 December 2017 / Accepted: 11 January 2018
© The Author(s) 2018. This article is an open access publication

Abstract

The Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) is a new parent/patient reported outcome measure that enables a thorough assessment of the disease status in children with juvenile idiopathic arthritis (JIA). We report the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the German language. The reading comprehension of the questionnaire was tested in 10 JIA parents and patients. The participating centres were asked to collect demographic and clinical data along the JAMAR questionnaire in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents. The statistical validation phase explored descriptive statistics and the psychometric issues of the JAMAR: the three Likert assumptions, floor/ceiling effects, internal consistency, Cronbach's alpha, interscale correlations, test–retest reliability, and construct validity (convergent and discriminant validity). A total of 319 JIA patients (2.8% systemic, 36.7% oligoarticular, 23.5% RF negative polyarthritis, and 37% other categories) and 100 healthy children were enrolled in eight centres. The JAMAR components discriminated well healthy subjects from JIA patients. All JAMAR components revealed good psychometric performances. In conclusion, the German version of the JAMAR is a valid tool for the assessment of children with JIA and is suitable for use both in routine clinical practice and in clinical research.

Keywords Juvenile idiopathic arthritis · Disease status · Functional ability · Health-related quality of life · JAMAR

Introduction

The aim of the present study was to cross-culturally adapt and validate the German parent and patient version of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report

(JAMAR) [1] in patients with juvenile idiopathic arthritis (JIA). The JAMAR assesses the most relevant parent/patient reported outcomes in JIA, including overall well-being, functional status, health-related quality of life (HRQoL), pain, morning stiffness, disease activity/status/course, articular and extra-articular involvement, drug-related side effects/compliance, and satisfaction with illness outcome.

This project was part of a larger multinational study conducted by the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) [2] aimed to evaluate the Epidemiology, Outcome and Treatment of Childhood Arthritis (EPOCA) in different geographic areas [3].

We report herein the results of the cross-cultural adaptation and validation of the parent and patient versions of the JAMAR in the German language.

The local members of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO) participating in the project are listed in the dedicated tables no. 2 and 3 of "<https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> / Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology".

✉ Dirk Foell
dfoell@uni-muenster.de

✉ Nicolino Ruperto
nicolaruperto@gaslini.org
<https://www.printo.it>

Extended author information available on the last page of the article

Materials and methods

The methodology employed has been described in detail in the introductory paper of the supplement [4]. In brief, it was a cross-sectional study of JIA children, classified according to the ILAR criteria [5, 6] and enrolled from August 2011 to August 2013. Children were recruited after Ethics Committee approval and consent from at least one parent.

The JAMAR

The JAMAR [1] includes the following 15 sections:

1. Assessment of physical function (PF) using 15-items in which the ability of the child to perform each task is scored as follows: 0 = without difficulty, 1 = with some difficulty, 2 = with much difficulty, 3 = unable to do and not applicable if it was not possible to answer the question or the patient was unable to perform the task due to their young age or to reasons other than JIA. The total PF score ranges from 0 to 45 and has three components: PF-lower limbs (PF-LL); PF-hand and wrist (PF-HW); and PF-upper segment (PF-US) each scoring from 0 to 15 [7]. Higher scores indicating higher degree of disability [8–10].
2. Rating of the intensity of the patient's pain on a 21-numbered circle visual analogue scale (VAS) [11].
3. Assessment of the presence of joint pain or swelling (present/absent for each joint).
4. Assessment of morning stiffness (present/absent).
5. Assessment of extra-articular symptoms (fever and rash) (present/absent).
6. Rating of the level of disease activity on a 21-circle VAS.
7. Rating of disease status at the time of the visit (categorical scale).
8. Rating of disease course from the previous visit (categorical scale).
9. Checklist of the medications the patient is taking (list of choices).
10. Checklist of side effects of medications.
11. Report of difficulties with medication administration (list of items).
12. Report of school/university/work problems caused by the disease (list of items).
13. Assessment of HRQoL, through the Physical Health (PhH), and Psychosocial Health (PsH) sub-scales (5 items each) and a total score. The four-point Likert response, referring to the prior month, are 'never' (score = 0), 'sometimes' (score = 1), 'most of the time' (score = 2), and 'all the time' (score = 3). A 'not assess-

able' column was included in the parent version of the questionnaire to designate questions that cannot be answered because of developmental immaturity. The total HRQoL score ranges from 0 to 30, with higher scores indicating worse HRQoL. A separate score for PhH and PsH (range 0–15) can be calculated [12–14].

14. Rating of the patient's overall well-being on a 21-numbered circle VAS.
15. A question about satisfaction with the outcome of the illness (Yes/No) [15].

The JAMAR is available in three versions, one for parent proxy-report (child's age 2–18), one for child self-report, with the suggested age range of 7–18 years, and one for adults.

Cross-cultural adaptation and validation

The process of cross-cultural adaptation was conducted according to international guidelines with 2–3 forward and backward translations. In those countries for which the translation of JAMAR had been already cross-cultural adapted in a similar language (i.e., Spanish in South American countries), only the probe technique was performed. Reading comprehension and understanding of the translated questionnaires were tested in a probe sample of ten JIA parents and ten patients.

The participating centres were asked to collect demographic and clinical data along the JAMAR questionnaire in 100 consecutive JIA patients or all consecutive patients seen in a 6-month period and to administer the JAMAR to 100 healthy children and their parents.

The statistical validation phase explored the descriptive statistics and the psychometric issues [16]. In particular, we evaluated the following validity components: the first Likert assumption [mean and standard deviation (SD) equivalence]; the second Likert assumption or equal item-scale correlations (Pearson r : all items within a scale should contribute equally to the total score); third Likert assumption (item internal consistency or linearity for which each item of a scale should be linearly related to the total score that is 90% of the items should have Pearson $r \geq 0.4$); floor/ceiling effects (frequency of items at lower and higher extremes of the scales, respectively); internal consistency, measured by the Cronbach's alpha, interscale correlation (the correlation between two scales should be lower than their reliability coefficients, as measured by Cronbach's alpha); test-retest reliability or intra-class correlation coefficient (reproducibility of the JAMAR repeated after 1 or 2 weeks); and construct validity in its two components: the convergent or external validity which examines the correlation of the JAMAR sub-scales with

the six JIA core-set variables, with the addition of the parent assessment of disease activity and pain by the.

Spearman's correlation coefficients (r) [17] and the discriminant validity, which assesses whether the JAMAR discriminates between the different JIA categories and healthy children [18].

Quantitative data were reported as medians with the first and third quartiles and categorical data as absolute frequencies and percentages.

The complete German parent and patient versions of the JAMAR are available upon request from PRINTO.

Results

Cross-cultural adaptation

The German JAMAR was fully cross-culturally adapted from the British English version with two forward and two backward translations with a concordance for 111/123 translations lines (90.2%) for the parent version and 111/120 lines (92.5%) for the child version.

In the probe technique analysis, 121/123 (98.4%) lines of the parent version of the JAMAR were understood by at least 80% of the ten parents tested (median = 100%; range 40–100%); 114/120 (95%) lines of the patient version of the JAMAR were understood by at least 80% of the children (median = 100%; range 40–100%). Lines 51 and 52 were modified according to parents' indications; lines 1, 40, 49, 50, 51, and 116 were modified according to patients' indications.

Demographic and clinical characteristics of the subjects

A total of 322 JIA patients and 100 healthy children (total of 422 subjects) were enrolled at eight paediatric rheumatology centres. Three patients did not give the consent to use their data.

In the remaining 319/322 (99.1%) JIA subjects, the JIA categories were 2.8% with systemic arthritis, 36.7% with oligoarthritis, 23.5% with RF negative polyarthritis, 3.1% with RF positive polyarthritis, 5.6% with psoriatic arthritis, 20.4% with enthesitis-related arthritis, and 7.8% with undifferentiated arthritis (Table 1). The distribution of JIA categories resembles the distribution of national cohorts [19].

A total of 413/422 (97.9%) subjects had the parent version of the JAMAR completed by a parent (314 from parents of JIA patients and 99 from parents of healthy children). The JAMAR was completed by 362/413 (87.7%)

mothers and 51/413 (12.3%) fathers. The child version of the JAMAR was completed by 385/422 (84.1%) children age 5.0 or older. In addition, patients younger than 7 years, capable to assess their personal condition and able to read and write, were asked to fill in the patient version of the questionnaire.

Discriminant validity

The JAMAR results are presented in Table 1, including the scores [median (first–third quartiles)] obtained for the PF, the PhH, the PsH sub-scales and total score of the HRQoL scales. The JAMAR components discriminated well between healthy subjects and JIA patients.

In summary, the JAMAR revealed that JIA patients had a greater level of disability and pain, as well as lower HRQoL than their healthy peers.

Psychometric issues

The main psychometric properties of both parent and child versions of the JAMAR are reported in Table 2. The following “Results” section refers mainly to the parent's version findings, unless otherwise specified.

Descriptive statistics (first Likert assumption)

For all JAMAR items, the median number of missing responses was 1.9% (1.1–5.1%).

The response pattern for both PF and HRQoL was positively skewed toward normal functional ability and normal HRQoL. All response choices were used for the different HRQoL items, whereas a reduced number of response choices were used for PF items 6, 9, 13, 14, and 15.

The mean and SD of the items within a scale were roughly equivalent for the PF and for the HRQoL items, except for HRQoL item 5 (data not shown). The median number of items marked as not applicable was 1% (0–1) for the PF and 3.5% (2–5%) for the HRQoL.

Floor and ceiling effect

The median floor effect was 86.9% (81.2–90.4%) for the PF items, 64.0% (53.5–75.2%) for the HRQoL physical health (PhH) items, and 60.2% (57.0–66.2%) for the HRQoL psychosocial health (PsH) items. The median ceiling effect was 0.3% (0–1%) for the PF items, 1.9% (1–3.8%) for the HRQoL-PhH items, and 2.2% (1.3–2.5%) for the HRQoL-PsH items. The median floor effect was 34.7% for the pain VAS, 32.5% for the disease activity VAS and 31.8% for the well-being VAS. The median ceiling effect was 0% for the pain VAS, 1.9% for the disease activity VAS, and 0% for the well-being VAS.

Table 1 Descriptive statistics (medians first–third quartiles or absolute frequencies and %) for the 319 JIA patients

	Systemic <i>N</i> =9	Oligoarthritis <i>N</i> =117	RF+poly- arthritis <i>N</i> =75	RF+poly- arthritis <i>N</i> =10	Psoriatic arthritis <i>N</i> =18	Enthesitis- related arthritis <i>N</i> =65	Undifferenti- ated arthritis <i>N</i> =25	All JIA patients <i>N</i> =319	Healthy <i>N</i> =100
Female	3 (33.3%)	81 (69.2%)	61 (81.3%)	10 (100%)	11 (61.1%)	26 (40%)	16 (64%)	208 (65.2%) [#]	62 (62%)
Age at visit	14.4 (12.2– 17.1)	10.6 (8.3–14.2)	13.2 (9.6–15.5)	15.8 (13.1– 16.6)	13.6 (9–15.8)	14.2 (12.6– 15.4)	14.1 (12.2– 15.4)	12.8 (9.7–15.3) [#]	12.1 (9.5–13.9)
Age at onset	4.7 (3.2–8.7)	4.2 (2.1–7.9)	9.2 (4.6–11.7)	11.6 (8.7–13.1)	8 (4.7–10.4)	9.9 (7.7–12.3)	8.2 (3.6–10.5)	7.9 (3.7– 11.1) [#]	
Disease duration	5.7 (2.5–10.1)	3.8 (2.1–7.7)	2.5 (1.4–5.3)	3.9 (2.2–4.4)	3.7 (3.3–5.8)	3.6 (1.3–5)	5.2 (3.3–7.3)	3.7 (1.9– 6.5) [*]	
ESR	8 (5–13)	7.5 (4–11)	10 (5.5–18)	5.5 (4–6)	8.5 (6–20)	5 (3–7)	6.5 (3.5–10)	6 (4–10) [*]	
MD VAS (0–10 cm)	0 (0–0)	0.5 (0–1.5)	1.5 (0.5–4)	0.8 (0–2)	0.8 (0–2.5)	0.5 (0–1.5)	0.5 (0–1)	0.5 (0–2) ^{**}	
No. swollen joints	0 (0–0)	0 (0–1)	1 (0–3)	0 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–0)	0 (0–0)	0 (0–1) ^{**}	
No. joints with pain	0 (0–0)	0 (0–1)	0 (0–4)	0 (0–1)	0.5 (0–2)	0 (0–2)	0 (0–2)	0 (0–2)	
No. joints with LOM	0 (0–2)	1 (0–3)	2 (0–9)	0 (0–1)	1.5 (0–6)	2 (1–3)	3 (2–4)	2 (0–4) ^{**}	
No. active joints	0 (0–1)	0 (0–1)	1 (0–5)	0 (0–1)	0.5 (0–1)	0 (0–1)	0 (0–2)	0 (0–2) [*]	
Active systemic features	0 (0%)	1/111 (0.9%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	1/302 (0.3%)	
ANA status	1 (11.1%)	13 (11.1%)	5 (6.7%)	3 (30%)	1 (5.6%)	0 (0%)	3 (12%)	26 (8.2%)	
Uveitis	0 (0%)	19/113 (16.8%)	5 (6.7%)	0 (0%)	2 (11.8%)	2 (3.2%)	1 (4%)	29/312 (9.3%) [*]	
PF total score	2 (0–3)	0 (0–1)	2 (0–8)	1.5 (0–4)	0 (0–1)	0 (0–1)	0.5 (0–5)	0 (0–3) [#]	0 (0–0) [#]
Pain VAS	1 (1–3.5)	0.5 (0–3)	2 (0.5–5.5)	3.5 (1–5)	0.8 (0–3)	1 (0–3)	1.8 (1–4.3)	1 (0–3.5) ^{**}	0 (0–0) [#]
Disease activity VAS	1 (0.5–3)	0.5 (0–2)	1.8 (0–4)	2 (1–4)	1 (0–4)	1 (0–2)	0.5 (0–3)	1 (0–3)	
Well-being VAS	1.5 (0.5–2.5)	0.5 (0–2)	2 (1–4.5)	0.8 (0–5)	0.5 (0–2.5)	1 (0–2)	1.5 (0–3)	1 (0–3) [#]	
HRQoL-PhH	2 (0–6)	1 (0–3)	2 (1–5)	3 (0–6)	1 (0–3)	1 (0–3)	3 (1–5)	1 (0–4) [*]	0 (0–0) [#]
HRQoL-PsH	0 (0–1)	1 (0–4)	2 (0–4)	2.5 (0–4)	1 (0–5)	1 (0–4)	1.5 (1–4)	1 (0–4)	0 (0–2) ^{**}
HRQoL total score	3 (0–7)	2 (0–8)	4 (1–11)	4 (0–13)	3 (0–7)	3 (0–6)	4.5 (3–8)	3 (0–8)	0 (0–2) [#]
Pain/swell. in > 1 joint	1 (11.1%)	44/115 (38.3%)	50 (66.7%)	6 (60%)	13 (72.2%)	29/63 (46%)	13/24 (54.2%)	156/314 (49.7%)	5/99 (5.1%) [#]
Morning stiff- ness > 15 min	2 (22.2%)	11/110 (10%)	19/74 (25.7%)	2 (20%)	2 (11.1%)	5/63 (7.9%)	6/23 (26.1%)	47/307 (15.3%)	1/96 (1%) ^{**}
Subjective remis- sion	2 (25%)	42/107 (39.3%)	53/71 (74.6%)	7/9 (77.8%)	8/17 (47.1%)	30/59 (50.8%)	16/23 (69.6%)	158/294 (53.7%)	
In treatment	7 (77.8%)	78/114 (68.4%)	70 (93.3%)	9 (90%)	16 (88.9%)	46/62 (74.2%)	17/23 (73.9%)	243/311 (78.1%)	
Reporting side effects	0 (0%)	32/76 (42.1%)	31/68 (45.6%)	5/9 (55.6%)	8/15 (53.3%)	12/45 (26.7%)	8/17 (47.1%)	96/237 (40.5%)	
Taking medica- tion regularly	7/7 (100%)	70/76 (92.1%)	61/68 (89.7%)	8/9 (88.9%)	13/16 (81.3%)	42/45 (93.3%)	15/17 (88.2%)	216/238 (90.8%)	
With problems attending school	3/6 (50%)	10/78 (12.8%)	16/47 (34%)	2/7 (28.6%)	3/12 (25%)	11/51 (21.6%)	6/20 (30%)	51/221 (23.1%)	0 (0%) [#]
Satisfied with dis- ease outcome	9 (100%)	86/106 (81.1%)	48/74 (64.9%)	5 (50%)	14 (77.8%)	48/58 (82.8%)	16/22 (72.7%)	226/297 (76.1%)	

Data related to the JAMAR refer to the 314 JIA patients and to the 99 healthy subjects for whom the questionnaire has been completed by the parents

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report; ESR erythrocyte sedimentation rate; MD Medical Doctor; VAS visual analogue scale (score 0–10; 0=no activity, 10=maximum activity); LOM limitation of motion; ANA anti-nuclear antibodies; PF physical function (total score ranges from 0 to 45); HRQoL Health-Related Quality of Life (total score ranges from 0 to 30); PhH Physical Health (total score ranges from 0 to 15); PsH Psychosocial Health (total score ranges from 0 to 15)

p values refer to the comparison of the different JIA categories or to JIA versus healthy. **p*<0.05 ***p*<0.001, #*p*<0.0001

Table 2 Main psychometric characteristics between the parent and child version of the JAMAR

	Parent <i>N</i> = 314/413	Child <i>N</i> = 287/385
Missing values (first–third quartiles)	1.9 (1.1–5.1)	1.4 (0.7–3.8)
Response pattern	PF and HRQoL positively skewed	PF and HRQoL positively skewed
Floor effect, median		
PF (%)	86.9	86.8
HRQoL-PhH (%)	64.0	76.3
HRQoL-PsH (%)	60.2	67.6
Pain VAS (%)	34.7	33.8
Disease activity VAS (%)	32.5	35.5
Well-being VAS (%)	31.8	40.4
Ceiling effect, median		
PF (%)	0.3	0.3
HRQoL-PhH (%)	1.9	3.1
HRQoL-PsH (%)	2.2	2.1
Pain VAS (%)	0.0	0.0
Disease activity VAS (%)	1.9	1.4
Well-being VAS (%)	0.0	0.0
Items with equivalent item-scale correlation	80% for PF, 80% for HRQoL	100% for PF, 80% for HRQoL
Items with item-scale correlation ≥ 0.4	93% for PF, 100% for HRQoL	100% for PF, 100% for HRQoL
Cronbach's alpha		
PF-LL	0.90	0.92
PF-HW	0.86	0.90
PF-US	0.78	0.84
HRQoL-PhH	0.87	0.87
HRQoL-PsH	0.84	0.84
Items with item-scale correlation lower than the Cronbach alpha	100% for PF, 100% for HRQoL	100% for PF, 100% for HRQoL
Test–retest intra-class correlation		
PF total score	0.69	0.41
HRQoL-PhH	0.34	0.33
HRQoL-PsH	0.28	0.74
Spearman correlation with JIA core-set variables, median		
PF	0.6	0.5
HRQoL-PhH	0.5	0.4
HRQoL-PsH	0.4	0.3
Pain VAS	0.4	0.4
Disease activity VAS	0.4	0.4
Well-being VAS	0.4	0.3

JAMAR Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report; *JIA* juvenile idiopathic arthritis; *VAS* visual analogue scale; *PF* physical function; *HRQoL* Health-Related Quality of Life; *PhH* Physical Health; *PsH* Psychosocial Health; *PF-LL* PF-lower limbs; *PF-HW* PF-hand and wrist; *PF-US* PF-upper segment

Equal item-scale correlations (second Likert assumption)

Pearson item-scale correlations corrected for overlap were roughly equivalent for items within a scale for 80% of the PF items, with the exception of PF items 9, 11, and 15, and for 80% of the HRQoL items, with the exception of HRQoL items 1 and 8.

Item internal consistency (third Likert assumption)

Pearson item-scale correlations were ≥ 0.4 for 93% of items of the PF (except for PF item 15) and 100% of items of the HRQoL.

Cronbach's alpha internal consistency

Cronbach's alpha was 0.90 for PF-LL, 0.86 for PF-HW, and 0.78 for PF-US. Cronbach's alpha was 0.87 for HRQoL-PhH and 0.84 for HRQoL-PsH.

Interscale correlation

The Pearson correlation of each item of the PF and the HRQoL with all items included in the remaining scales of the questionnaires was lower than the Cronbach's alpha.

Test–retest reliability

Reliability was assessed in 10 JIA patients, by re-administering both versions (parent and child) of the JAMAR after a median of 6 days (0–8 days). The intra-class correlation coefficients (ICC) for the PF total score showed a substantial reproducibility (ICC = 0.69). The ICC for the HRQoL-PhH and for the HRQoL-PsH scores showed a fair reproducibility (ICC = 0.34 and ICC = 0.28, respectively).

Convergent validity

The Spearman correlation of the PF total score with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.4 to 0.6 (median = 0.6). The PF total score best correlation was observed with the parent global assessment of well-being ($r = 0.6$, $p < 0.001$). For the HRQoL, the median correlation of the PhH with the JIA core set of outcome variables ranged from 0.3 to 0.7 (median = 0.5), whereas for the PsH ranged from 0.3 to 0.5 (median = 0.4). The PhH showed the best correlation with the parent's assessment of pain ($r = 0.7$, $p < 0.001$) and the PsH with the parent global assessment of well-being ($r = 0.6$, $p < 0.001$). The median correlations between the pain VAS, the well-being VAS, and the disease activity VAS and the physician-centered and laboratory measures were 0.4 (0.2–0.5), 0.4 (0.2–0.5), and 0.4 (0.2–0.5), respectively.

Discussion

In this study, the German version of the JAMAR was cross-culturally adapted from the original standard English version with two forward and two backward translations. According to the results of the validation analysis, the German parent and patient versions of the JAMAR possess satisfactory psychometric properties. The disease-specific components of the questionnaire discriminated well between patients with JIA and healthy controls.

Psychometric performances were good for all domains of the JAMAR with few exceptions: PF item 15 (“bite a sandwich or an apple”) showed a lower items internal consistency. However, the overall internal consistency was good for all the domains. Notably, the ICC for the HRQoL-PhH and for the HRQoL-PsH scores showed a fair reproducibility. In the external validity evaluation, the Spearman's correlations of the PF and HRQoL scores with JIA core-set parameters ranged from moderate to strong.

The results obtained for the parent version of the JAMAR are very similar to those obtained for the child version, which suggests that children are equally reliable proxy reporters of their disease and health status as their parents. The JAMAR is aimed to evaluate the side effects of medications and school attendance, which are other dimensions of daily life that were not previously considered by other HRQoL tools. This may provide useful information for intervention and follow-up in health care.

In conclusion, the German version of the JAMAR was found to have satisfactory psychometric properties and it is thus a reliable and valid tool for the multidimensional assessment of children with JIA.

Acknowledgements We thank all families who participated in the project, the team that prepared and reviewed the forward and backward translations, the study nurses Ms. Claudia Ehlers, Ms. Heike Stapel, Stefanie Bartsch, Kathleen Necke, Ms. Nadine Schmidt, Ms. Verena Lutz-Wiegers and all members of PRINTO in Germany. We thank the staff of the PRINTO International Coordinating Centre in Genoa (Italy) and in particular Marco Garrone for the overall coordination of the translation process, Silvia Scala and Elisa Patrone for data collection and quality assurance, Luca Villa, Giuseppe Silvestri and Mariangela Rinaldi for the database development and management and the remaining PRINTO team for data entry. The Principal Investigator of the study was Prof. Angelo Ravelli, MD. The scientific coordinator and study methodologist was Nicolino Ruperto, MD, MPH. The project coordinators were Alessandro Consolaro, MD, PhD, and Francesca Bovis, BsA. We thank also Prof. Alberto Martini, PRINTO Chairman. Permission for use of JAMAR and its translations must be obtained in writing from PRINTO, Genoa, Italy. All JAMAR-related inquiries should be directed to printo@gaslini.org. Permission for use of CHAQ and CHQ derived-material is granted through the scientific cooperation of the copyright holder ICORE of Woodside CA and HealthActCHQ Inc. of Boston, Massachusetts USA. All CHQ-related inquiries should be directed to licensing@healthactchq.com. All CHAQ-related inquiries should be directed to gsingh@stanford.edu.

Funding This study was funded and coordinated by Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy.

Compliance with ethical standards

Conflict of interest Dr. Foell, Dr. Holzinger, and Dr. Foeldvari report funding support from Istituto Giannina Gaslini, Genoa, Italy, for the translation phase and data collection performed at their sites within the EPOCA project. Dr. Horneff reports grants from Abbvie, Novartis, and Roche, and has received personal fees from Pfizer, outside the submitted work. Dr. Huppertz reports unconditional educational grants from Pfizer, Novartis, Abbvie, and LaRoche Shugai, and has received

personal fees from Novartis outside the submitted work. Dr. Foeldvari reports consultations < 10,000 US \$ from Abbvie, Chugai, Bayer, Roche-Genentech, Novartis and has received Speaker fees from Pfizer, Abbvie, outside the submitted work. Dr. Ruperto has received grants from BMS, Hoffman-La Roche, Janssen, Novartis, Pfizer, Sobi, during the conduct of the study and personal fees and speaker honorarium from Abbvie, Ablynx, Amgen, AstraZeneca, Baxalta Biosimilars, Biogen Idec, Boehringer, Bristol Myers Squibb, Celgene, Eli-Lilly, EMD Serono, Gilead Sciences, Janssen, Medimmune, Novartis, Pfizer, Rpharm, Roche, Sanofi, Servier and Takeda. Dr. Consolaro, Dr. Bovis, Dr. Clara, Dr. K. Tzaribachev, Dr. N. Tzaribachev, Dr. Hügle, Dr. Ganser, Dr. Haas, Dr. Kallinich, Dr. Minden, and Dr. Weller have nothing to disclose.

Ethical approval All procedures performed in studies involving human participants were in accordance with the ethical standards of the institutional and/or national research committee and with the 1964 Helsinki Declaration and its later amendments or comparable ethical standards.

Informed consent Informed consent was obtained from all individual participants included in the study as per the requirement of the local ethical committee.

Open Access This article is distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided you give appropriate credit to the original author(s) and the source, provide a link to the Creative Commons license, and indicate if changes were made.

References

- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Dalpra S, Lattanzi B, Magni-Manzoni S et al (2011) A new approach to clinical care of juvenile idiopathic arthritis: the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report. *J Rheumatol* 38:938–953
- Ruperto N, Martini A (2011) Networking in paediatrics: the example of the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO). *Arch Dis Child* 96:596–601
- Consolaro A, Ruperto N, Filocamo G, Lanni S, Bracciolini G, Garrone M et al (2012) Seeking insights into the Epidemiology, treatment and outcome of childhood arthritis through a multinational collaborative effort: Introduction of the EPOCA study. *Pediatr Rheumatol Online J* 10:39
- Bovis F, Consolaro A, Pistorio A, Garrone M, Scala S, Patrone E et al (2018) Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Juvenile Arthritis Multidimensional Assessment Report (JAMAR) in 54 languages across 52 countries: review of the general methodology. *Rheumatol Int*. <https://doi.org/10.1007/s00296-018-3944-1> (in this issue)
- Ruperto N, Ravelli A, Pistorio A, Malattia C, Cavuto S, Gado-West L et al (2001) Cross-cultural adaptation and psychometric evaluation of the Childhood Health Assessment Questionnaire (CHAQ) and the Child Health Questionnaire (CHQ) in 32 countries. Review of the general methodology. *Clin Exp Rheumatol* 19:S1-S9
- Singh G, Athreya BH, Fries JF, Goldsmith DP (1994) Measurement of health status in children with juvenile rheumatoid arthritis. *Arthritis Rheum* 37:1761–1769
- Landgraf JM, Abetz L, Ware JE (1996) *The CHQ User's Manual*, 1st edn. The Health Institute, New England Medical Center, Boston
- Foeldvari I, Ruperto N, Dressler F, Häfner R, Küster RM, Michels H et al (2001) The German version of the Childhood Health Assessment Questionnaire (CHAQ) and the Child Health Questionnaire (CHQ). *Clin Exp Rheumatol* 19:S71-S75
- Petty RE, Southwood TR, Baum J, Bhattay E, Glass DN, Manners P et al (1998) Revision of the proposed classification criteria for juvenile idiopathic arthritis: Durban, 1997. *J Rheumatol* 25:1991–1994
- Petty RE, Southwood TR, Manners P, Baum J, Glass DN, Goldenberg J et al (2004) International League of Associations for Rheumatology classification of juvenile idiopathic arthritis: second revision, Edmonton, 2001. *J Rheumatol* 31:390–392
- Filocamo G, Sztajn bok F, Cespedes-Cruz A, Magni-Manzoni S, Pistorio A, Viola S et al (2007) Development and validation of a new short and simple measure of physical function for juvenile idiopathic arthritis. *Arthritis Rheum* 57:913–920
- Filocamo G, Davi S, Pistorio A, Bertamino M, Ruperto N, Lattanzi B et al (2010) Evaluation of 21-numbered circle and 10-centimeter horizontal line visual analog scales for physician and parent subjective ratings in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 37:1534–1541
- Filocamo G, Schiappapietra B, Bertamino M, Pistorio A, Ruperto N, Magni-Manzoni S et al (2010) A new short and simple health-related quality of life measurement for paediatric rheumatic diseases: initial validation in juvenile idiopathic arthritis. *Rheumatology* 49:1272–1280
- Filocamo G, Consolaro A, Schiappapietra B, Ruperto N, Pistorio A, Solari N et al (2012) Parent and child acceptable symptom state in juvenile idiopathic arthritis. *J Rheumatol* 39:856–863
- Guillemin F, Bombardier C, Beaton D (1993) Cross-cultural adaptation of health-related quality of life measures: literature review and proposed guidelines. *J Clin Epidemiol* 46:1417–1432
- Nunnally JC (1978) *Psychometric theory*, 2nd edn. McGraw-Hill, New York, NY
- Giannini EH, Ruperto N, Ravelli A, Lovell DJ, Felson DT, Martini A (1997) Preliminary definition of improvement in juvenile arthritis. *Arthritis Rheum* 40:1202–1209
- Ware JE Jr, Harris WJ, Gandek B, Rogers BW, Reese PR (1997) *MAP-R for Windows: multitrait/multi-item analysis program—revised user's guide*. Version 1.0 ed. Health Assessment Lab, Boston
- Sengler C, Klotsche J, Niewerth M, Liedmann I, Foll D, Heiligenhaus A et al (2015) The majority of newly diagnosed patients with juvenile idiopathic arthritis reach an inactive disease state within the first year of specialised care: data from a German inception cohort. *RMD Open* 1:e000074

Affiliations

Dirk Holzinger^{1,2} · Dirk Foell¹ · Gerd Horneff^{3,4} · Ivan Foeldvari⁵ · Nikolay Tzaribachev⁶ · Catrin Tzaribachev⁶ · Kirsten Minden⁷ · Tilmann Kallinich⁷ · Gerd Ganser⁸ · Lucia Clara⁸ · Johannes-Peter Haas⁹ · Boris Hügle⁹ · Hans-Iko Huppertz¹⁰ · Frank Weller¹⁰ · Alessandro Consolaro^{11,12} · Francesca Bovis¹¹ · Nicolino Ruperto¹¹ · For the Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO)

Dirk Holzinger
dirk.holzinger@ukmuenster.de

Gerd Horneff
g.horneff@asklepios.com

Ivan Foeldvari
foeldvari@t-online.de

Nikolay Tzaribachev
tzaribachev@pri-research.com

Catrin Tzaribachev
c.tzaribachev@pri-research.com

Kirsten Minden
kirsten.minden@charite.de

Tilmann Kallinich
tilmann.kallinich@charite.de

Gerd Ganser
ganser@st-josef-stift.de

Lucia Clara
luciaclara@web.de

Johannes-Peter Haas
Haas.Johannes-Peter@rheuma-kinderklinik.de

Boris Hügle
huegle.boris@rheuma-kinderklinik.de

Hans-Iko Huppertz
hihuppertz@hotmail.de

Frank Weller
Frank.Weller@klinikum-bremen-mitte.de

Alessandro Consolaro
alessandroconsolaro@gaslini.org

Francesca Bovis
francescabovis@gaslini.org

- ¹ Klinik für Pädiatrische Rheumatologie und Immunologie, Universitätsklinikum Münster, Albert-Schweitzer-Campus 1, Gebäude W30, 48149 Münster, Germany
- ² Department of Pediatric Hematology-Oncology, University of Duisburg-Essen, Essen, Germany
- ³ Department of General Paediatrics, Asklepios Clinic Sankt Augustin, Sankt Augustin, Germany
- ⁴ Department of Paediatric and Adolescents medicine, Medical faculty, University Hospital of Cologne, Cologne, Germany
- ⁵ Hamburger Zentrum für Kinder- und Jugendrheumatologie, Hamburg, Germany
- ⁶ Pediatric Rheumatology Research Institute GmbH, Bad Bramstedt, Germany
- ⁷ Charite University Medicine, Berlin, and German Rheumatism Research Centre, Berlin, Germany
- ⁸ Klinik für Kinder- und Jugendrheumatologie, St. Josef-Stift Sendenhorst, Sendenhorst, Germany
- ⁹ Deutsches Zentrum für Kinder- und Jugendrheumatologie, Garmisch-Partenkirchen, Deutschland
- ¹⁰ Klinikum Bremen-Mitte, Prof.-Hess Kinderklinik, Bremen, Germany
- ¹¹ Clinica Pediatrica e Reumatologia, Paediatric Rheumatology International Trials Organisation (PRINTO), Istituto Giannina Gaslini, Via Gaslini 5, 16147 Genoa, Italy
- ¹² Dipartimento di Pediatria, Università di Genova, Genoa, Italy